



Blickpunkt

Mal sehen ob sie es verstehen

Am Mittag haben die Reisenden einen Fluss vor sich bemerkt.

“Wie können wir den überqueren?“, hat Dorothy geklagt.

“Das ist einfach“, hat das Scheuch geantwortet.

Точка зрения

Посмотрим, поняли ли вы

Днем путешественники заметили перед собой реку.

“Как мы можем ее пересечь?“ - пожаловалась Дороти.

“Это просто“, - ответил Страшила.

“Es gibt einen Wald in der Nähe.

Ich schlage vor, dass wir ein Floß bauen”.

In einer halben Stunde war die Sache erledigt.

Das Scheuch hat das Floß mit einem langen Stab gesteuert.

Anfangs hat alles gut funktioniert.

Aber dann hat Dorothy etwas bemerkt: Das Floß hat sich sehr schnell bewegt und das Scheuch hat es nicht mehr kontrolliert!

Das Scheuch hat gegen die Strömung mit einem Stock gekämpft - aber ohne Erfolg.

Alle seine Bemühungen waren umsonst: Bald war er an diesem Stock in der Mitte vom Fluss...

Das Floß hat sich ohne Scheuch unkontrolliert weiterbewegt.

Plötzlich hat der Löwe reagiert.

“Поблизости есть лес.

Я предлагаю построить нам плот”.

Через полчаса дело было сделано.

Страшила управлял плотом при помощи длинного шеста.

В начале все работало хорошо.

Но затем Дороти кое-что заметила: плот двигался очень быстро, и Страшила его больше не контролировал!

Страшила боролся с течением при помощи палки - но безуспешно.

Все его усилия были напрасны: Скоро он был на палке в центре реки...

Плот без Страшилы бесконтрольно двигался дальше.

Вдруг Лев среагировал.

Und in diesem Moment hat er entschlossen gesagt: "Ich springe ins Wasser.

Haltet meinen Schwanz fest.

Dann bringe ich das Floß zum Ufer".

Bald haben sie alle das Ufer erreicht.

И в этот момент он решительно сказал: "Я прыгаю в воду.

Держитесь за мой хвост.

Тогда я доставлю вас к берегу."

Скоро вы все достигли берега.

Und jetzt andersrum

Übersetzen Sie von Russisch ins Deutsch

Мы заметили реку.

Как мы можем ее переплыть?

Страшила сказал:

“Поблизости есть лес.

Мы можем построить плот”.

Мы построили плот.

Страшила управлял плотом.

Все работало хорошо.

Затем я заметила:

Мы больше не контролировали плот!

Это меня шокировало.

А теперь наоборот

Переводите с русского на немецкий

Wir haben einen Fluss gemerkt.

Wie können wir den überqueren?

Das Scheuch hat gesagt:

“Es gibt einen Wald in der Nähe.

Wir können ein Floß bauen”.

Wir haben ein Floß gebaut.

Das Scheuch hat das Floß gesteuert.

Alles hat gut funktioniert.

Dann habe ich gemerkt:

Wir haben das Floß nicht mehr kontrolliert!

Das hat mich schockiert.

Страшила сразу отреагировал.

Он боролся с течением.

Но тщетно.

Плот двигался дальше.

Лев объяснил свой план.

Он прыгает в воду...

и доставляет плот к берегу.

Скоро мы достигли берега.

Какое приключение мы пережили!

Das Scheuch hat sofort reagiert.

Es hat gegen die Strömung gekämpft.

Aber umsonst.

Das Floß hat sich weiterbewegt.

Der Löwe hat seinen Plan erklärt.

Er springt ins Wasser...

und bringt das Floß zum Ufer.

Bald haben wir das Ufer erreicht.

Was für ein Abenteuer haben wir erlebt!

Die Aussprache

Schwere Sache einfach erklärt

Произношение

Сложное – простыми словами

Длинное и короткое Ö

Длинное «Ö»

1. Если после Ö стоит Н.
die Höhle - “ди ХбЁЁлэ” (пещера)

2. Если после Ö стоит одна согласная буква:
der König - “дэа КбЁЁнищ” (король)

Короткое «Ö»

Если после Ö стоят две или более согласные буквы:
können - “КбЁнён” (мочь)

Глоссарий

Существительные

das Abenteuer (die Abenteuer) - приключение

der Anfang (die Anfänge) - начало (am Anfang - в начале)

die Bemühung (die Bemühungen) - усилие (Die Bemühungen waren umsonst - усилия были напрасными)

der Erfolg (die Erfolge) - успех

das Floß (die Flöße) - плот

der Fluss (die Flüsse) - река

die Mitte - середина

die Sache (die Sachen) - вещь, дело

der Schwanz (die Schwänzen) - хвост

der Stab (die Stäbe) - палка, посох

die Strömung (die Strömungen) - течение

die Stunde (die Stunden) - час (60 минут)

das Ufer (die Ufer) - берег

das Wasser - вода

der Plan (die Pläne) - план

der Reisende (die Reisenden) - путешественник

Глаголы

bauen - строить

bemerken - замечать

erleben - проживать, переживать (Was für ein Abenteuer haben wir erlebt! - что за приключение мы пережили!)

erledigen - выполнять (Die Sache erledigt! - дело сделано!)

erreichen - достигать (Wir haben das Ufer erreicht - мы достигли берега)

funktionieren - работать, функционировать

klagen - жаловаться

kämpfen gegen (+ Akkusativ) - бороться против чего-то (Ich kämpfe gegen die Strömung - я борюсь с течением)

kontrollieren - контролировать

merken - замечать

reagieren - реагировать

springen (ist gesprungen) - прыгать

steuern - управлять чем-то (Er hat das Floß gesteuert - он управлял плотом)

überqueren - пересекать, переезжать

Прилагательные, причастия, наречия

entschlossen - решительный, решительно

umsonst - тщетно, напрасно

unkontrolliert - бесконтрольный, бесконтрольно